

O! herford

О! Херфорд

Добре дошли в Херфорд

Пътеводител за имигранти



Willkommen in Herford

Welcome to Herford

Bienvenue à Herford

Bi xêr hatin Herford'e

Mirë se vini në Herford

Dobrodošli u Herford

Herford'a hoş geldiniz

Witamy w Herford

Добре дојдовте во Херфорд

Добре дошли в Херфорд

Добро пожаловать в Херфорде

Bine ați venit în Herford

Спонсорирано от:

Обществен
Център за интеграция
област Херфорд



СЪДЪРЖАНИЕ

Драги читателки и читатели,

Ние, съветът по интеграция на ханзейския град Херфорд, Ви приветстваме сърдечно в ханзейския град Херфорд.

В този пътеводител са събрани за Вас първоначалните важни адреси, интересни и необходими неща за Вашия нов дом Херфорд.

Пожелаваме Ви добро начало в ханзейския град Херфорд!

Други преводи на брошурата ще намерите тук:



Важни лица за първоначален контакт с администрацията на ханзейския град Херфорд 4

Детски градини и училища 10

Други институции и учреждения 14

Места за консултации 16

Лекари, болници, аптеки,
спешна помощ 18

Специални възможности за пазаруване 19

Обществен транспорт / мобилност 20

Свободно време 21

Сред хората – време за контакти 24

Редовни мероприятия 26

Друга обща информация ще получите от следните страници в Интернет:

www.refugeeswelcomemap.de

www.handbookgermany.de

www.bamf.de

ВАЖНИ ЛИЦА ЗА ПЪРВОНАЧАЛЕН КОНТАКТ С АДМИНИСТРАЦИЯТА НА ХАНЗЕЙСКИЯ ГРАД ХЕРФОРД

Тук се намират следните административни институции:



Кметство на ханзейски град
Херфорд
Ратхаусплац 1, 32052 Херфорд
Rathausplatz 1, 32052 Herford
05221 189-0, info@herford.de

Бюро за интеграция на чужденци

2-ри етаж,
Тел. 05221 189-0 (централа)

Лица за контакт и
работно време на:
www.herford.de/Ausländer-und-Integrationsbüro

Финансови помощи

Лице, отговорно за
плащания по Закона за
помощи на имигранти
2-ри етаж, стаи 222
и 223

Работно време на:
www.herford.de/Öffnungszeiten/

Frau Brodbeck (Г-жа Бродбек)
Tel. 05221 189-310
Frau Shala (Г-жа Сала)
Tel. 05221 189-422
E-Mail: asylblg@herford.de

Консултиране на граждани

Партер,
Тел.05221 189-0

Работно време
понеделник, вторник: 8 – 16 часа, сряда: 8 – 12.30 часа
четвъртък: 8 – 12 часа
и 14 – 18 часа
петък: 8 – 12.30 часа

Можете да получите месечна карта за пътуване ВезерВере (WeserWerre), ако получавате следните помощи:

- Помощ за безработни II
- Социална помощ (Кодекс за социално подпомагане II)
- Минимална пенсия за старост
- Минимална помощ при намаляване на доходите
- Текущо подпомагане за домакински нужди, различно от институционалното („Социална помощ“, Кодекс за социално подпомагане XII)
- Помощи, определени със Закона за помощи за емигранти
- Помощи по Федералния закон за пострадали от войните

За да получите месечната карта WeserWerre, първо трябва да Ви се издаде клиентска карта от Бюрото за консултиране на граждани.

За издаването е необходимо удостоверение, че имате отпусната една от посочените социални помощи.

След това ще си получите картата от шофьора на автобуса или в офиса на транспортната компания OWL Verkehrs GmbH в Херфорд, ул. Rennstr. 44. Повече подробности можете да научите в интернет на: www.mhv-info.de/weserwerreticket.de или в офиса на транспортната компания OWL Verkehrs GmbH в Херфорд, ул. Rennstr. 44.

Тук, например, можете да поръчате карта WeserWerre.

Картата WeserWerre струва 35 € на месец и с нея можете да пътувате колкото пъти искате в обхвата на областите Херфорд и Минден-Любеке с обществен транспорт.

Картата се издава поотделно за всеки календарен месец.





Социално-педагогическа подкрепа за имигранти и бежанци

3-ти етаж,
стая 310
Г-жа
Оберндорфер
(Obendoerfer)
Тел. 05221 189–
764
E-Mail: martina.oberndoer-
fer@herford.de

Помощ при преместване

Тук ще получите подкрепа
във всички дейности,
необходими за намиране и
преместване в собствено
жилище.

3-ти етаж,
стая 309 г-н
Глишински
(Gliscinski)
Тел. 05221 189–288,
E-Mail: martin.gliscinski@
herford.de

Отдел настаняване, интеграция и социални услуги

Партер, стая 131
Г-жа Хазенщайн-
Елингхаус (Hasenstein-
Ellinghaus)
Тел. 05221 189-268
E-Mail: karin.hasenstein-
ellinghaus@herford.de

Работно време на:
www.herford.de/Öffnungs-zeiten

При г-жа Хазенщайн-
Елингхаус можете да
заявите Херфорд карта,
ще получите формуляр, с
който да поискате
освобождаване от такса за
радио и телевизия. От
г-жа Хазенщайн-
Елингхаус ще получите
информация относно
документи за хора с
трайни увреждания.

Херфорд карта
Можете да получите карта
Херфорд, ако живеете в
Херфорд и получавате
следните помощи:

- Социална помощ (помощ
за домакински нужди,
минимална пенсия за
старост и при
намаляване на
доходите)
- Помощ по Закона за Е
помощи за имигранти
- Помощ при безработица II
- Пари за наем

Помощите, отпуснати по
Федералния закон за
достъп до образование, не
дават право на Херфорд
карта.

С Херфорд картата
получавате намаление от
50 % от цените за вход в
следните институции:

- H20 Херфорд и открити
басейни
- Ледени пързалки
- Музикално училище
- Градска библиотека
- Градски театър
- Граждански център HudL
- Музеите: „Къща
Даниел Пьопелман“ и
„Марта“

Освобождаване от данък за радио и телевизия.

Ако искате да се освободите от този данък, необходимо е писмено заявление. Заявленията се изтеглят от www.rundfunkbeitrag.de. Към заявлението приложете оригинала на удостоверение за освобождаване от задължение за данък за радио и телевизия. Това удостоверение Ви е приложено към съобщението за одобряване. Но самото съобщение за одобряване не е достатъчно за освобождаването от този данък. На Вашите въпроси по темата може да отговори г-жа Хазенщайн-Елингхаус.

Ако имате въпроси за освобождаването от данък за радио и телевизия, обърнете се моля директно към данъчната служба на телевизиите ARD, ZDF и немското радио. Удостоверението, заедно с попълненото заявление за освобождаване изпратете на следния адрес:
ARD, ZDF und
Deutschlandradio
Beitragsservice, 50656 Köln

Трайни увреждания и документи за инвалидност

Както хората с увреждания, така и тези с трайни увреждания и приравнените към тази група инвалидност имат право на помощ от държавата.

Когато пенсионната служба Ви издаде документ за трайно увреждане или документ за приравняване към групата на хората с трайни увреждания, получавате повече помощ в ежедневието и в професионалния живот.

Повече информация и подкрепа при подаване на заявления ще получите на страница:
www.herford.de/Pflege-Behinderung/Schwerbehinderung
или от г-жа Хазенщайн-Елингхаус.

Младежка служба

Обща социална служба (ASD)

Лицата за контакт при първа среща с Общата социална служба можете да намерите на:

Разпоредител вход
(Eingangsmanagement)
Тел. 05221 189-4440

Работно време ще намерите на:
www.herford.de/Öffnungszeiten

Още информация на:
www.herford.de/Jugendamt

Контакт:
jugend@herford.de



Jugendamt, Auf der Freiheit 23
Младежка служба, адрес: Auf der Freiheit 23



**Служба по въпросите
на възрастните и
хората с увреждания
при ханзейски град
Херфорд**

Външна социална
служба/Търсене на
консултации във връзка
със социални грижи (SAD)

Външната социална
служба на ханзейския град
Херфорд отговаря за хора,
които се нуждаят от помощ
за грижи и предлага
посещения по домовете.
Тя ще Ви помогне, ако
търсите, например,
правото си на социална
помощ по Закона за
социално осигуряване за
грижа. Тук ще получите
съвет и помощ за
общуване с институциите и
учрежденията, също
професионални услуги, ако
това се налага по
спешност от проблемна
ситуация.

1-ви етаж стая 135 г-жа
Баймфор (Beimfohr),
Тел. 05221 189-464
E-Mail:
anja.beimfohr@herford.de

Стая 134
Г-жа Беркемайер
(Berkemeier), Тел.
05221 189-849
E-Mail:
regina.berkemeier@herford.de

Център за грижи

Центърът консултира и
подкрепя хора, които поради
телесно, душевно или
психично заболяване не са в
състояние да се грижат
самостоятелно за делата си. В
сътрудничество с Областен
съд Херфорд в подобни
случаи може да се назначи
грижа със съдебно решение.
С издаването на съдебно
назначение засегнатото лице
получава помощ при
уреждане на финансови
въпроси, например, или в
сферата на здравните грижи.
Центърът за грижи подпомага
и консултира назначените
придружители.
Задача на Центъра за грижи
също е да разяснява и
консултира относно
пълномощните и завещанията
на пациенти, които могат да
бъдат заверени тук.
Информационни материали и
формуляри за пълномощия и

завещания могат също да се
вземат от тук.

1-ви етаж стая
133
г-жа Анклам
(Anklam),
Тел. 05221 189-674
E-Mail:
sabine.anklam@herford.de

стая 132
г-жа Визе
(Wiese),
Тел. 05221 189-416
E-Mail: beate.wiese@herford.de

Стая 136
Г-жа Зайферт (Seifert)
Тел. 05221 189-748
E-Mail:
heike.seifert@herford.de

Център за консултиране на хора с увреждания

Хората с увреждания имат въпроси по различни житейски проблеми: Например, възможности за финансова помощ, групи за самопомощ или изграждане на съоръжения за свободно придвижване на хора с увреждания. Обща информация и препращане към други инстанции ще получите в следните служби:

1-ви етаж
стая 130
г-жа Никлес
(Nickles),
Тел. 05221 189-239
E-Mail:
martina.nickles@herford.de

Други консултативни центрове за хора с увреждания

EUTB в окръг Херфорд – допълнителна независима консултация

Този център предлага на хората с увреждания и на техните близки консултации и подкрепа. Наред с останалото, те получават информация за правото на финансова помощ по силата на Законите за социално подпомагане. Консултирането се осъществява от засегнати

към засегнати.
E-Mail:
info@eutb-herford.de

Сдружение на глухонемите

Г-н Сибровски
(Sibrowski),
Пръв
председател,
ул.Tribenstraße 14
E-Mail:
gm.sibrowski@gmail.com

Обща социална консултация за глухоними и хора с увреден слух

В „Граждански център HudL“
Ул.“Unter den Linden“ 12,
32052 Херфорд
Вторник 14.30 – 17.30 ч.,
Г-н Изерман (Isermann),
Тел. 0571 888044077

Консултация за слепи и хора с увредено зрение
Допълнителна независима консултация при
„Сдружение на слепите и хората с намалено зрение във Вестфалия“ (BSVW):
Тел. 0231 557590-30;
Група за самопомощ към „Сдружение на слепите и хората с увредено зрение в Херфорд“,
Г-жа Форндам
(Vorndamm)
Тел.05221
31047

Окръг Херфорд
Г-н Щиле (Stille),
Тел. 05221 13-2137,
E-Mail:
e.stille@kreis-herford.de
и г-жа Абеле-Холцбаур
(Abele-Holzbaur), Тел.
05221 13-2138,
E-Mail: m.abele-holzbaur@kreis-herford.de



ЦЕЛОДНЕВНИ ДЕТСКИ ГРАДИНИ, ОСНОВНИ, СРЕДНИ УЧИЛИЩА И ПРОФЕСИОНАЛНИ КОЛЕЖИ В ХЕРФОРД

Помощи за обучение и участие (BuT)

Хората до 25 години могат да получават помощи от Пакта за обучение и участие. Финансова подкрепа може да се отпусне за:

- Училищни излети
- Обяд в училище, занималня или детски дневен център
- Училищни пакети за нуждаещи се
- Музикални и спортни събития на клубове и групи
- Обучителни затруднения

Повече информация на:
www.herford.de/Bildung-und-Teilhabe

Целодневни детски градини (KiTa)

Целодневните заведения за деца в град Херфорд ще намерите в Приложение 1 на страница 28.

Информация за свободни места, за работното време за различните услуги ще получите в самите заведения.



Начални училища

Повече информация за
началните училища ще
намерите в следния сайт:
www.herford.de/Schulen

Grundschule Altensenne	Elverdisser Str. 198, 32052 Herford	05221 189-3870
Die Grundschule das Forscherhaus	Hausheider Str. 124, 32051 Herford	05221 33494
Grundschule Eickum	Stedefreunder Str. 48, 32051 Herford	05221 189-7330
Grundschule Elverdissen	Schulstr. 30, 32052 Herford	05221 189-3470
Grundschule Falkstraße	Falkstr. 10, 32052 Herford	05221 189-4000
Grundschule Herringhausen	Auf der Heide 6, 32051 Herford	05221 189-7360
Grundschule Landsberger Straße	Landsberger Str. 19, 32049 Herford	05221 189-3519
Grundschule Mindener Straße	Mindener Str. 98, 32049 Herford	05221 189-4040
Grundschule Obering	Oberingstr. 78, 32049 Herford	05221 189-3750
Grundschule Radewig	Diebrocker Str. 94, 32051 Herford	05221 189-3530
Grundschule Stiftberg	Steinweg 23, 32049 Herford	05221 189-4060
Grundschule Wilhelm- Oberhaus	Schulwall 5, 32052 Herford	05221 189-4110

Средни училища

Повече информация за
средните училища ще
намерите на:
[www.herford.de/weiterfueh-
rende Schulen](http://www.herford.de/weiterfuehrende_Schulen)

Pestalozzischule Herford средно училище на област Херфорд	Schulwall 8, 32052 Herford	05221 132550
Ernst-Barlach-Realschule (училище до 10.клас)	Graf-Kanitz-Str. 11, 32049 Herford	05221 189-3840
Geschwister-Scholl-Realschule (училище до 10.клас)	Wiesestr. 33a, 32052 Herford	05221 189-3810
Otto-Hahn-Realschule (училище до 10.клас)	Uhlandstr. 16, 32051 Herford	05221 189-3780
Friedrichs-Gymnasium (гимназия)	Werrestr. 9, 32049 Herford	05221 189-3660
Königin-Mathilde-Gymnasium (гимназия)	Vlothoer Str. 1, 32049 Herford	05221 189-3720
Ravensberger Gymnasium (гимназия)	Werrestr. 10, 32049 Herford	05221 189-3690
Gesamtschule Friedenstal (Единно общообразователно училище)	Salzufler Str. 129, 32052 Herford	05221 189-190

Професионални колежи в района на град Херфорд

Повече информация за
професионалните колежи
ще намерите на:
[www.herford.de/weiterfuehrende Schulen](http://www.herford.de/weiterfuehrende_Schulen)

Anna-Siemsen-Berufskolleg Професионален колеж за област Херфорд (горен курс на средно образование)	Hermannstr. 9 32051 Herford	05221 13-2949
Berufskolleg der Arbeiterwohlfahrt für das Sozial- und Gesundheitswesen Професионален колеж по здравеопазване и социални дейности (акцент върху възпитателна работа)	Am Bahndamm 2 32052 Herford	05221 346 08 11
Berufskolleg am Wilhelmsplatz (професионален колеж с акцент върху икономика и администрация)	Wilhelmsplatz 6 – 8 32052 Herford	05221 56181
Elisabeth-von-der-Pfalz Berufskolleg професионален колеж на църковна енория Херфорд (акцент върху здравеопазване и социални дейности)	Löhrstr. 2 32052 Herford	05221 187-9190
Friedrich-List-Berufskolleg търговско училище за област Херфорд	Hermannstr. 7 32051 Herford	05221 13-2899
Wilhelm-Normann-Berufskolleg Занаятчийско-технически професионален колеж и технически техникум за област Херфорд	Hermannstr. 5 32051 Herford	05221 13-2800

ДРУГИ ИНСТИТУЦИИ И УЧРЕЖДЕНИЯ, ЕЗИКОВИ КУРСОВЕ

Областна администрация Херфорд, общински център за интеграция

Областната администрация се намира на улица „Амтхаусщрасе“ 3 (Amtshausstr. 3), 32051 Херфорд, Тел. 05221 13-0

Работно време на бюрата за обслужване
Понеделник до сряда: 7.30 – 16.30 часа
Четвъртък: 7.30 – 18.00 часа
Петък: 7.30 – 13.00 часа

Общинският център за интеграция е част от областната администрация и се намира на „Берлинер щрасе“ 1 (Berliner Straße 1), 32052 Херфорд, Тел. 05221 13-0



Област Херфорд, административна сграда, „Амтхаусщрасе“ 3

Агенция и Бюро по труда

Агенция по труда и Бюро по труда
Ул. „Ханзащрасе“ 33 (Hansastr. 33), 32049 Херфорд

Агенция по труда
Тел. 0800 4 555500
Време за телефонни обаждания: понеделник до петък: 8.00 – 18.00 часа

Работно време на:
www.arbeitsagentur.de/vor-ort/herford/startseite

Бюро по труда
Тел. 05221 985-333

Работно време
Понеделник до петък: 8.00 – 12.30 часа и понеделник, вторник, четвъртък: 13.30 – 15.30 часа

Служители по посрещането на ИНК Akademie Ostwestfalen (Академия на индустриалната и търговска камара в Източна Вестфалия)

Служителите по посрещането ще ви помогнат да намерите подходящ за Вас кръг от дейности в малко или средно предприятие. Г-жа Стефани Вайдей (Stephanie Wiedey) отговаря за Херфорд: Тел. 0521 544 166 und Тел. 0171 8140809 E-Mail: stephanie.wiedey@ihk-akademie.de

Образователни институции / Доставчици на езикови курсове

Volkshochschule (VHS) Народно училище (обикновено 1- 9. клас) за област Херфорд	Münsterkirchplatz 1, 32052 Herford	05221 5905-0 www.vhsimkreisherford.de
BildungsCentrum Herford Образователен център Херфорд	Mönchstr. 5, 32052 Herford	05221 58859 www.bildungscentrumherford.de
Deutsche Angestellten Akademie (DAA) Немска академия за административни кадри	Auf der Freiheit 1 – 3, 32051 Herford	0800 1 144123 (gebührenfrei) www.daa-owl.de
Inlingua езиково училище	Hansastr. 33, 32052 Herford	05221 144031 www.inlingua-herford.de
INVIAKath. Jugendbildungswerk Младежки образователен център	Johannisstr. 45, 32052 Herford	05221 589350 www.invia-bielefeld-herford.de



Фолксшуле (народно училище)
за област Херфорд,
Münsterkirchplatz 1

КОНСУЛТАТИВНИ ЦЕНТРОВЕ

Caritas, Clarenstr. 24

Помощ по проблеми на престоя, разрешителни за престой, училища, професия, здравеопазване, жилища, брак, семейство и възпитание ще намерите в следните консултативни центрове:



Ханзейски град Херфорд

Социално-педагогическа консултация
Rathausplatz 1, 32052
Herford, 3-ти етаж,
стая 310

Г-жа

Оберндьорфер
(Oberndörfer) Тел.
05221 189-764

E-Mail: martina.oberndoerfer@herford.de

Предлага: Подкрепа и консултации за бежанци и търсещи убежище

Ръководство при преместване

Rathausplatz 1, 32052
Herford, 3-ти етаж,
стая 309 Г-н
Глишински

(Herr Gliscinski)

Tel. 05221 189-288

E-Mail: martin.gliscinski@herford.de

Предлага: Тук ще получите подкрепа за всички дейности, необходими за намирането на собствено жилище

Сдружение „Каритас“ за град Херфорд и областта, регистрирано сдружение.

Clarenstr. 24, 32052
Herford www.caritas-herford.de

Tel. 05221 167330

E-Mail:

info@caritas-herford.de

Предлага: Консултиране на възрастни мигранти

Диаконично подразделение за евангелистка енория Херфорд, регистрирано

Auf der Freiheit 25
32052 Herford
www.diakonie-herford.de
Тел. 05221 5998-32

E-Mail:

zentrale@dw-herford.de

Предлага: консултиране на бежанци, агенция по интеграция, младежка имигрантска служба и имигрантска служба за възрастни

Немски червен кръст за област Херфорд и града, регистриран

Wittekindstr. 21
32051 Herford
www.drk-herford.de
Tel. 05221 56784

E-Mail: info@drk-herford.de
Предлага: Агенция по интеграция, консултации в случай на депортиране

Немски съюз за закрила на детето - местна организация Херфорд, регистрирана

Münsterkirchplatz 7
32052 Herford
www.kinderschutzbund-herford.de

Tel. 05221 86747

E-Mail: info@kinderschutzbund-herford.de

Предлага: обучителна помощ за ученици с трудни стартови условия, шефство над семействата, курсове за родители „Силни родители – силни деца“®

**Консултативен център
по наркомании към
Диаконично
подразделение
DROBS**

Auf der Freiheit 25
(2.OG), 32052 Herford
www.diakonie-herford.de
Tel. 05221 5998-81
E-Mail: zentrale@dw-herford.de

**Евангелистка
фондация,
регистрирана**

Berliner Str.10,
32052 Herford
www.massarbeit.org
Tel. 05221 17750
E-Mail: info@massarbeit.org

**femina vita, дом за
момичета в Херфорд,
регистриран**

Höckerstr. 13, 32052 Herford
www.feminavita.de
Tel. 05221 50622
E-Mail: mail@feminavita.de

**Женска консултация
Херфорд, регистрирана**

Rennstr. 15, 32052 Herford
1. Etage
www.frauenberatungsstelle-herford.de
Tel. 05221 144365
E-Mail: info@frauenberatungsstelle-herford.de

Welcome-кафе

Общинска сграда „Ернст
Лохмайер“ (Ernst-Loh-
meyer Haus), Stiftbergstr.
33, 32049 Herford
Работно време:
Всяка събота 10 – 13 часа

**Психо-социална кризисна
служба**

Borriesstr. 1, 32051 Herford
Tel. 05221 13-1608
(Предварителна заявка)

**Национални телефонни
консултативни центрове:**

**Номер срещу тъга –
телефон за деца и
младежи**

Telefon 116111
(без код, без такса)
Часове за
консултация
Понеделник до
събота: 14 – 20
часа
Още информация на:
www.nummergegenkummer.de

Телефон за душевна грижа

Tel. 0800 1 110111 или
0800 1 110222 (без такса)
www.telefonseelsorge.de

**Ислямски телефон за
душевна грижа**

Тел: 030 443509821
www.mutes.de

Още информация ще
намерите на сайта на
организацията.

Посочените тук
консултативни центрове са
само представителна
извадка.

ЛЕКАРИ, БОЛНИЦИ, АПТЕКИ, НОМЕРА НА СПЕШНА ПОМОЩ



Лекари

На следната страница в интернет ще намерите лекари, които говорят различни езици:
www.kvwl.de/earzt

Спешни отделения и болници

Отделение по спешна медицина с лекари специалисти към клиниката в Херфорд
05221 942426
Schwarzenmoorstr. 70
32049 Herford

Клиника Херфорд
05221 94-0
Schwarzenmoorstr. 70
32049 Herford

Болница Mathilden Херфорд
05221 593-0
Renntormauer 1 – 3
32052 Herford

Аптеки

Дежурни аптеки
www.apotheken.de

Тук ще намерите аптеки в цяла Германия, отворени по всяко време.

Спешна помощ при отравяне

Информационен център за отравяния, Бон
0228 19240

Информационен център за отравяния към Университетска клиника Фрайберг
0761 19240

Информационен център за отрови Север, Гьотинген
Göttingen
0551 19240

Информация за здравеопазването

Локалният здравен център за Северен Рейн-Вестфалия (LZG.NRW) предоставя информация на различни езици по въпроси от здравеопазването на следните страници:
www.lzg.nrw.de/9613345

Спешна помощ

Пожарна и Спасителна служба: 112

Полиция: 110

СПЕЦИАЛНИ ВЪЗМОЖНОСТИ ЗА ПАЗАРУВАНЕ

Облекло

City-Laden der Recycling
Börse (Градски магазин
към борсата по
рециклиране),
Кооперация
„Рециклиране“,
Radewiger Str. 24
32052 Херфорд
[www.recyclingboerse.org/
wo-wir-sind/cityladen-her-](http://www.recyclingboerse.org/wo-wir-sind/cityladen-herford)
ford
Тел: 05221 19719

Работно време:
Вторник до петък: 10 – 18ч.
Събота: 10 – 14 часа

Отделение за дрехи
при Немски Червен
кръст за област
Херфорд и града,
регистрирано
Wittekindstr. 21
32051 Херфорд
www.drk-herford.de
Тел. 05221 56784

Работно време:
Сряда 10 – 15 часа

Отделение за облекло при
Безплатен обяд Херфорд,
регистрирано
Hermannstr. 16
32052 Херфорд
За хора без средства.
www.herforder-mittagstisch.de
Тел: 05221 277874

Работно време:
Сряда: 10.30 – 11.30 часа
Четвъртък: 12 – 13.30 часа

Детски отдел „Вълшебна
торбичка“ при Сдружение
„Каритас“ за град
Херфорд и областта,
регистрирано Clarenstr. 24,
32052 Херфорд,
www.caritas-herford.de/helfen
Тел: 05221 167330
E-Mail:
info@caritas-herford.de



Борса за рециклиране,
Radewiger Str. 24

Хранителни продукти,
респективно хранене на
изгодни цени

Herforder Tafel e.V.
Benter Weg 21, 32051 Her-
ford, www.herforder-tafel.de
Tel. 05221 58 94 53
E-Mail:
info@herforder-tafel.de

Работно време:
Вторник, четвъртък и
петък: 12.30 – 15 часа

Потребителска кошница Каритас от
Сдружение „Каритас“ за град и
област Херфорд, регистрирано
Clarenstr. 24, 32052 Herford,
www.caritas-herford.de/helfen
Тел: 05221 167330
E-Mail:
info@caritas-herford.de

Други

Борса за
рециклиране
Магазин за втора
употреба, Кооперация
„Рециклиране“
регистрирана Heidestr.
7, 32051 Херфорд
[www.recyclingboerse.or
g/ wo-wir-sind/herford](http://www.recyclingboerse.org/wo-wir-sind/herford)
Асортиментът включва:
домакински принадлежности
мебели, книги, велосипеди,
текстил& облекло,
електроуреди и много други

Работно време:
Сряда до петък: 10 – 18 часа
Събота: 10 – 14 часа

ОБЩЕСТВЕН ТРАНСПОРТ/МОБИЛНОСТ

ЖП гара Херфорд,
Bahnhofsplatz 3,
32052 Herford



Немски федерални железници – влакове

Разписанието и
информация за цените на
билетите ще получите на:
www.bahn.de.

Автобуси

По разписание автобусите
тръгват на всеки 30 минути
от гара Херфорд или от
„Alten Markt“ (Стария
пазар). Информация за
разписанието на
автобусите ще получите
на: www.bahn.de.

Карти за пътуване и
отстъпки ще получите
от шофьора
- Карта за пътуване
WeserWerre
- Информация за картата
WeserWerre има на
страница 5.
Повече можете да
научите в интернет на:
www.mhv-info.de/weser-werreticket.de

Табела за автобусна
спирка на Стария
пазар в Херфорд



Велосипеди

Покупка на употребявани
велосипеди на изгодни цени
можете да направите в Борсата
за рециклиране – магазин за
втора употреба към
„Кооперация Рециклиране“,
Heidestr. 7,
32051 Херфорд
[www.recyclingboerse.org/
wo-wir-sind/herford](http://www.recyclingboerse.org/wo-wir-sind/herford)
Работно време:
Сряда до петък 10 – 18 часа
Събота 10 – 14 часа

Поправки
Работилница за ремонт на
велосипеди към
Диаконично
подразделение при
евангелистка енория
Херфорд
Auf der Freiheit 23,
32052 Херфорд
Работно време:
Сряда: 14 – 17 часа

Ремонтна работилница за
велосипеди към Бурса за
рециклиране, Кооперация
„Рециклиране“
Heidestr. 7,
32051 Херфорд
[www.recyclingboerse.org/
wo-wir-sind/herford](http://www.recyclingboerse.org/wo-wir-sind/herford)
Работно време:
Сряда до петък: 10 – 18 часа
Събота: 10 – 14 часа

ЗАНИМАНИЯ В СВОБОДНОТО ВРЕМЕ

Игрища и паркове

В Херфорд има много игрища и паркове. Тук са само няколко примера:



Aawiesenpark, Hermannstr. /
Ecke Fredericiaufer,
32052 Herford



Спортна площадка
Meisenpfad, Taubenweg,
32049 Herford



Спортна площадка
Teschweg, Stadtholzstraße
89 und 95,
32049 Herford

Спортни площадки

Херфорд Ви предлага огромен избор за спортни занимания.

Повече информация на:
www.herford.de/Sport-Freizeit

Ето няколко примера за спортни площадки в Херфорд:

Херфорд H₂O,
Развлекателен басейн
Wiesestr. 90, Herford www.h2o-herford.de

Информация-гореща линия:
05221 922-277

Открити басейни:

Freibad Im Kleinen Feld
Westring 120, 32051 Herford

Elverdisser Freibad
Am Freibad 20,
32052 Herford-Elverdissen

Откритите басейни са отворени от май до началото на септември. Повече можете да научите на телефонен секретар 05221 922-444 или на: www.herforder-freibaeder.de

Други места за спорт:

- Werregärten, Lübbertorwall 5, 32049 Herford
- Spiel- und Bolzplatz Schobeke, Vogelstromweg 34, 32052 Herford
- Linnenbauerplatz, Innenstadt
- Zur Bleiche, Pöppelmannwall 15, 32049

Ледена парзалка
Херфорд, Im
Kleinen Felde



Марта, Херфорд
Goebenstr. 2–10

Култура

Ледена парзалка в спортен
център „Im Kleinen Felde“
Im Kleinen Felde,
32051 Херфорд

Работно и сезонно време,
както и цени за вход на:
www.eishalle-herford.de

Мини голф игрище
Maiwiese,
Sandbrede 20,
23049 Херфорд
Тел. 05221 23770

Музей Марта Херфорд
Goebenstr. 2 – 10,
32052 Херфорд
www.marta-herford.de

Работно време:
Вторник до събота и в
празнични дни: 11 – 18 часа
Петък: 11 – 21 часа

Музей „Къща Даниел
Пьопелман“
(Daniel-Pöppelmann-Haus)
Deichtorwall 2,
32052 Херфорд
www.poeppelmannhaus.de

Работно време:
Сряда до събота:
14 – 18 часа
Неделя: 11 – 18 часа
Понеделник и вторник
затворен

Градски театър Херфорд
Mindener Str. 11,
32049 Херфорд
www.theater.herford.de

Каса на театъра
Linnenbauerplatz 6,
32052 Херфорд
Тел. 05221 50007

Работно време
Вторник до петък:
11 – 13 часа и
16 – 18 часа
Събота: 10 – 14 часа

Градска библиотека
Linnenbauerplatz 6,
32052 Херфорд
Тел. 05221 189-8040
www.bibliothek.herford.de

Работно време:
Вторник до петък:
11 – 18 часа
Събота: 10 – 14 часа



Градска библиотека и каса
на театъра,
Linnenbauerplatz 6

Център за деца и
младежи „die 9“,
Auf der Freiheit 9



Други

Туристическа
информация
Rathausplatz 2,
32052 Херфорд
Тел. 05221 189-1526
tourist-info@herford.de
www.herford.de/tourist-information

Работно време:
Вторник до петък:
10 – 17 часа
Събота: 10 – 15 часа

Зоологическа градина
Херфорд, ООД в
обществена полза
Stadtholzstr. 234,
32049 Херфорд

Зоологическата градина е
отворена от март до
ноември.

Работно време:
Всеки ден от 10 – 18 часа,
за посетители до 17 часа

Повече информация:
www.tierpark-herford.de

Младежки център „Punch“,
Magdeburger Str. 25



Места за срещи на младежи

Център за деца и младежи
derAWO | OWLe.V. „die9“
Auf der Freiheit 9,
32052 Херфорд
Тел. 05221 17496-11
Тел. 05221 17496-12
Тел. 05221 17496-13
E-Mail: die9@awo-owl.de
Работно време и друга
информаци на:
www.awo-jz-die9.de

Младежки център „Punch“
Magdeburger Str. 25,
32049 Херфорд
Тел. 05221 6939200
Работно време и други на:
www.stadtjugendring-herford.de

Младежки център
„ToTT“ – CVJM
Херфорд,
регистриран
Münsterkirchplatz 7,
32052 Херфорд
Тел. 05221 566 92
Работно време и други на:
www.tott.de

СРЕД ХОРА – ВРЕМЕ ЗА КОНТАКТИ

Искате ли да прекарате
свободното си време с
други хора или да
използвате свободното
време за другите?

Градските центрове,
Клубовете за срещи и за
пенсионери предлагат:

- Групи по интереси
- Кръгове събеседници
- Следобеди за танци
- Хорове и много други



Контакти

Bürgerzentrum HudL
Unter den Linden 12,
32052 Херфорд
<https://hudl.herford.de/>
Тел: 05221 189-1011

Магазин Бьокман в
къщата на Лутер
(Böckmanns Laden
im Lutherhaus)
Oetinghauser Weg 6,
32052 Херфорд
[https://unser-quartier.de/
boeckmanns-laden](https://unser-quartier.de/boeckmanns-laden)
Тел. 05221 56034



Магазин Бьокман в
къщата на Лутер
Oerlinghauser Weg 6



AWO Градски център

Kastanienallee

Kastanienallee 29,
32049 Херфорд
www.awo-herford.de/content/begegnungszentren/kastanienallee/
Тел. 05221 82051

Място за срещи

„Нордщерн“

**Nordstern – Bürgerhaus
Nordstern**

Magdeburger Straße 21,
32049 Херфорд
<https://unser-quartier.de/nordstadt-herford/orte/bu-ergertreff-nordstern/>
Тел. 05221 174655

Къща на поколенията към

Немски Червен кръст „Alte

Schule Ottelau“

Marienburger Str. 10,
32049 Херфорд
www.alte-schule-ottelau.de
Тел. 05221 2758679

РЕДОВНИ МЕРОПРИЯТИЯ

Народен събор на площада на свободата

От събота преди Великден до края на седмицата собствениците на павилиони, развлекателни съоръжения и места за удоволствия очакват много посетители в района на кметството на Херфорд.

Празник на дребния търговец (Hoecker)

Празникът се провежда всяка година през юни / юли на 5-те площада в централната част на Херфорд.

На празника се срещат стари и млади. От целия регион пристигат многобройни посетители, а известни – предимно местни състави, представят най-добрите си хитове.

Органово лято в Херфорд

Съботните представления започват с разходка в много посоки. В допълнение към това, именити изпълнители на орган от страната и чужбина ги канят на музикално пътешествие. А какво ще кажете за участие в нощен концерт? Те са фон на литературни четения или на неми филми с музика на орган. Всички неделни разходки и концерти по време на органовото лято са безплатни. Не е необходима предварителна резервация.

Световен ден на детето

В една събота през септември пазарът на гъски се превръща в най-голямото място за игри на града. Клубове, училища, детски градини, предприятия и учреждения подаряват на децата един много специален ден, предлагайки различни игри и спортни прояви.

Подвижни без автомобил

На всеки две години републиканският път 61 става място за излети: в този ден иначе много натовареният път между площад „Фюрстенау“ (Fürstenauplatz) в Херфорд и Равенсбергер парк (Ravensberger Park) в Билефелд се освобождава за пешеходци, колоездачи и скейтъри. В покрайнините на града има вълнуващи акции за масово участие и музикални забавления за млади и стари.



Herforder City-Kirmes

Всяка година през октомври за няколко дни градът се превръща в пъстър панаир, който се разпростира от кметството до стария пазар.



Коледни светлини в Херфорд

Коледният базар в Херфорд започва в понеделник на 1-ви адвент и приключва на 30-ти декември. Намира се на площадите в централната част на града. Наред с лавките и павилионите се предлага разнообразна програма.



Всички редовни мероприятия и календара на събитията ще намерите тук:
www.herford.de/Tourismus-Kultur

ПРИЛОЖЕНИЕ 1:

ЦЕЛОДНЕВНИ ДЕТСКИ ЗАВЕДЕНИЯ В ГРАД ХЕРФОРД (12/2020)

Семеен център целодневна детска градина (ЦДГ) "Mai-wiese" + група от начално училище	Damaschkestr. 5, 32049 Herford und Mindener Str. 98, 32049 Herford	kita-maiwiese@herford.de Tel. 05221 189-7590 www.herford.de/familienzent- rum_kita_maiwiese
Целодневна детска градина "zurBleiche"	Zur Bleiche 3-5, 32052 Herford	kita-zurbleiche@herford.de Tel. 05221 189-7570
Семеен център ЦДГ "Bornbrede"	Quedlinburger Str. 40, 32049 Herford	kita-bornbrede@herford.de Tel. 05221 189-7870
Целодневна детска градина "Stedefreund"	Ledeburstr. 15, 32051 Herford	kita-stedefreund@herford.de Tel. 05221 189-7670
Целодневна детска градина "Schobeke" + група от начално училище	Severingstr. 2, 32052 Herford und Elverdisser Str. 198, 32052 Herford	kita-schobeke@herford.de Tel. 05221 189-7850
Семеен център "Katharina-von-Bora"- Целодневна детска градина	Hessestr. 1, 32049 Herford	hf-kiga-katharina-von-bora@ kirchenkreis-herford.de Tel. 05221 81315
"Luise-Scheppler"- целодневна детска градина	Glatzer Str. 5b, 32049 Herford	hf-kiga-luise-scheppler@ kirchenkreis-herford.de Tel. 05221 24640
Детска градина "Stift-Berg"	Stiftbergstr. 35a, 32049 Herford	hf-kiga-herford-marien@ kirchenkreis-herford.de Tel. 05221 81791

Евангелистка детска градина "St. Johannis"	Petersilienstr. 3, 32052 Herford	hf-kiga-petersilienstrasse@ kirchenkreis-herford.de Tel. 05221 144140
Целодневна детска градина "Am großen Stein"	Am großen Stein 10, 32051 Herford	hf-kiga-am-grossen-stein@ kirchenkreis-herford.de Tel. 05221 144925
"Oberlin"-целодневна детска градина	Viehtriftenweg 15, 32052 Herford	hf-kiga-viehtriftenweg@kirchen- kreis-herford.de Tel. 05221 71135
"Elisabeth"- целодневна детска градина	Wiesestr. 63, 32052 Herford	hf-kiga-wiesestrasse@kirchen- kreis-herford.de Tel. 05221 52079
Семеен център ЦДГ "Otterheide"	Schmiedestr. 6, 32051 Herford	hf-kiga-otterheide@kirchen- kreis-herford.de Tel. 05221 51888
Детска градина "Elverdissen"	Dorfplatz 1, 32052 Herford	hf-kiga-elverdissen@kirchen- kreis-herford.de Tel. 05221 70766
Детска градина "Herringhausen"	Auf der Heide 23, 32051 Herford	hf-kiga-herringhausen@kir- chenkreis-herford.de Tel. 05221 31000
"Markus"- детска градина	Landsberger Str. 6, 32049 Herford	hf-kiga-landsberger-strasse@ kirchenkreis-herford.de Tel. 05221 21933
Bernhard-Heising-Haus	Langenbergstr. 23a, 32049 Herford	wolfgang.standorf@bernhard- heising-haus.de Tel. 05221 982320 www.bernhard-heising-haus.de
Семеен център ЦДГ "St. Josef"	Komturstr. 4b, 32052 Herford	stjosefherford@kath-kitas-mira- li.de Tel. 05221 56602 www.familienzentrum-st.josef.de

"St. Marien"-целодневна детска градина	Lübberlindenweg 4, 32049 Herford	stmarienherford@kath-kitas-mirali.de Tel. 05221 21897 www.kath-kirche-herford.de
Семеен център ЦДГ "St. Paulus"	Oetinghauser Weg 70, 32051 Herford	fz.kita.st.paulus@gmx.de Tel. 05221 108659
Целодневна детска градина "Tausendfüßler"	Im Bramschenkamp 48, 32049 Herford	kita-tausendfuessler@awo-owl.de Tel. 05221 82145 www.awo-herford.de
Семеен център ЦДГ "Schwarzenmoor"	Schwarzenmoorstr. 52, 32049 Herford	fz-kita-schwarzenmoor@awo-owl.de Tel. 05221 25471 www.kita-schwarzenmoor.de
Целодневна детска градина "Diebrocker Straße"	Diebrocker Str. 34, 32051 Herford	kita-diebrocker-strasse@awo-owl.de Tel. 05221 53532 www.awo-herford.de
Целодневна детска градина "Heidestraße"	Heidestr. 35, 32051 Herford	fz-kita-heidestrasse@awo-owl.de Tel. 05221 109073 www.awo-herford.de
Целодневна детска градина "Eickum"	Stedefreunder Str. 48a, 32051 Herford	kita-herford-eickum@awo-owl.de Tel. 05221 31446 www.awo-herford.de
Семеен център ЦДГ "Hummelnest"	Heinrich-Funk-Weg 10, 32052 Herford	kita-hummelnest@awo-owl.de Tel. 05221 74102 www.awo-herford.de
Международна занималня	Schulwall 3, 32052 Herford	ikh@awo-herford.de Tel. 05221 9191-34 / 05221 9191-35 www.awo-herford.de
Целодневна детска градина "Krümelkiste"	Am Sennenbusch 27 + 48, 32052 Herford	kruemelkiste@vab-herford.de Tel. 05221 769837 www.vab-herford.de

Целодневна детска градина "Nordlicht"	Alter Postweg 6, 32049 Herford	nordlicht@vab-herford.de Tel. 05221 689610 www.vab-herford.de
Целодневна детска градина "Glumke"	Oberingstr. 76, 32049 Herford	glumke@vab-herford.de Tel. 05221 981604 www.vab-herford.de
Целодневна детска градина "Mäusenest"	Schmiedestr. 25, 32051 Herford	maeusenest@vab-herford.de Tel. 05221 2756034 www.vab-herford.de
Семеен център ЦДГ "Ottelau"	Marienburger Str. 10, 32049 Herford	info@kita-ottelau.de Tel. 05221 689497 www.drkfamilienzentrum.de
Целодневна детска градина "Villa Sonnenschein"	Brandheidestr. 18, 32052 Herford	info@kita-villa-sonnenschein.de Tel. 05221 70008 www.kita-villa-sonnenschein.de
Детска градина за двигателна активност TG "Hops!"	Waldfriedenstr. 62, 32049 Herford	kindergarten@tgherford.de Tel. 05221 924474 www.tgherford.de
Детска градина в гората "Unterm Blätterdach"	Wüstener Weg 45, 32049 Herford	leitung@waldkindergarten-her- ford.de Tel. 05221 3834235 www.waldkindergarten-herford.de
"Die Forscherhaus-Zwerge"	Schulwall 1-3, 32052 Herford	luebbing@dasforscherhaus.de Tel. 05221 2754490 www.forscherhaus-zwerge.de

Издатель:

Ханзейски град
Херфорд
Rathausplatz 1
32052 Herford
Тел. 05221 189-0
Факс 05221 189-800
info@herford.de
www.herford.de